



STERILE EO



Do not use if sterile package is damaged.

Nepoužívejte, pokud je sterilní obal poškozený.

Må ikke bruges, hvis den sterile pakke er beskadiget.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

No utilice si el paquete estéril está dañado.

Μη χρησιμοποιείτε αν η αποστειρωμένη συσκευασία είναι κατεστραμμένη.

Ne pas utiliser si l'emballage stérile est endommagé.

Non utilizzare se la confezione sterile è danneggiata.

Nie stosować w przypadku uszkodzenia sterylnego opakowania.

Ne használja, ha sérült a csomagolás.

Niet gebruiken als de stiele verpakking beschadigd is.

滅菌パッケージが破損している場合は使用しないでください。

Não utilize se a embalagem esterilizada estiver danificada.

Запрещается использовать, если нарушена стерильная упаковка.

Nu utilizați dacă ambalajul steril este deteriorat.

Ei saa käyttää, jos steriilipakkaus on vahingoittunut.

Använd ej om den sterila förpackningen är skadad.

Steril paket hasarhysa kullannmayın.

如果无菌包装损坏，不要使用。



Not made with natural rubber latex.

Neobsahuje latex.

Indeholder ingen latex.

Enthält kein Latex.

No contiene látex.

Δεν περιέχει λάτεξ.

Ne contient pas de latex.

Non contiene lattice.

Nie zawiera lateksu.

Nem tartalmaz latexet.

Bevat geen latex.

ラテックスは含まれていません。

Não contém látex.

Ne содержит латекс.

Nu conține latex.

Ei sisällä lateksia.

Innehåller inte latex.

Lateks içermez.

不含乳胶。



Do not re-use.

Nepoužívejte opakovaně.

Må ikke genbruges.

Nicht wiederverwenden.

No vuelva a utilizar.

Μην το ξαναχρησιμοποιήσετε.

Ne pas réutiliser.

Non riutilizzare.

Nie stosować powtórnie.

Ne használja fel újra.

Niet hergebruiken.

再使用しないでください。

Não reutilize.

Повторное использование не допускается.

A nu se refolosi.

Ei saa käyttää uudelleen.

Återanvänd inte.

Tekrar kullannmayın.

不可重复使用。



Do not re-sterilize.

Nesterilizujte opakovaně.

Må ikke gensteriliseres.

Nicht reesterilisieren.

No vuelva a esterilizar.

Μην επαναποστειρώσετε.

Ne pas restériliser.

Non risterilizzare.

Nie sterylizować ponownie.

Ne sterilizálja újra.

Niet hergebruiken.

再び滅菌しないでください。

Não esterilize novamente.

Повторная стерилизация не допускается

A nu se reesteriliza.

Ei saa steriloida uudelleen.

Återsterilisera ej.

Tekrar sterilize

不可再次消毒。

USE INSTRUCTIONS

for System Drape

Prepare system per operational manual.

1. Place cover over system.
2. Peel off lining from tape.
3. Tuck excess drape.
4. Seal overlapping cover.



This product is single-use only.
Do not reuse. Do not resterilize. Reuse, reprocessing or re-sterilization of the single use devices may create a risk of cross contamination, patient infection, and / or malfunction of the device.

After use, dispose of single-use components as infectious waste.

Do not use if sterile package is damaged.

ČEŠTINA

POKYNY K POUŽITÍ

Pro zakrytí systému

Připravte systém dle provozní příručky.

1. Na systém umístěte krytí.
2. Odlopněte podložku od pásky.
3. Zasuňte přečnívající části roušky.
4. Utěsněte překrývající krytí.



Tento produkt je pouze k jednorázovému použití.
Nepoužívejte opakovaně. Nesterilizujte opakovaně. Opakované použití, zpracování či sterilizace zařízení mohou vést k riziku křížové kontaminace, infekce pacienta anebo nesprávné funkci zařízení.

Jednorázové komponenty po použití zlikvidujte jako infekční odpad.

Nepoužívejte, pokud je sterilní obal poškozený.

DANSK

BRUGERVEJLEDNING

Systemdækposeanvisninger

Forbered systemet iht brugsanvisningen.

1. Placer dækpose over systemet.
2. Træk bagsiden af tapen.
3. Fold ekstra dækning ind.
4. Forsegl den overlappende dækpose.



Produktet er engangsbrug.
Må ikke genbruges. Må ikke gensteriliseres. Genbrug, genforarbejdning eller gensterilisering af enheder til engangsbrug kan skabe risiko for krydskontaminering, patientinfektion, og/eller enhedsvigt.

Efter brug skal komponenter beregnet til engangsbrug bortskaffes som infektiøst affald. Må ikke bruges, hvis den sterile pakke er beskadiget.

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

für die System-Schutzhülle

System gemäß Betriebshandbuch vorbereiten.

1. Schutzhülle über dem System anbringen.
2. Folie vom Band abziehen.
3. Überstehendes Tuch einstecken.
4. Überlappende Schutzhülle verschließen.



Für den einmaligen Gebrauch.
Nicht wiederverwenden. Nicht resterilisieren. Die nochmalige Verwendung, Bearbeitung oder Sterilisierung von Einmalprodukten kann zu einer Kreuzkontaminierung, der Infektion von Patienten bzw. einer Funktionsstörung des Produkts führen.

Die Einwegkomponenten nach der Verwendung als infektiösen Abfall entsorgen. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

INSTRUCCIONES DE USO

de la funda del sistema

Prepare el sistema según el manual de operaciones.

1. Coloque la funda sobre el sistema.
2. Despegue el recubrimiento de la cinta.
3. Pliegue el paño excedente.
4. Selle la funda superpuesta.



Producto es para un solo uso.
No vuelva a utilizar. No vuelva a esterilizar. Si se vuelven a usar, se re-procesan o se re-esterilizan dispositivos diseñados para usarse una sola vez, se puede crear un riesgo de contaminación cruzada, infección del paciente, y/o mal funcionamiento del dispositivo.

Después del uso, deseche los componentes para un solo uso como residuos infecciosos. No utilice si el paquete estéril está dañado.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Καλύμματος συστήματος

Προετοιμάστε το σύστημα σύμφωνα με το εγχειρίδιο λειτουργίας.

1. Τοποθετήστε το κάλυμμα πάνω από το σύστημα.
2. Ξεφλουδίστε την επένδυση από την ταινία.
3. Στερεώστε το περιττό ύφασμα.
4. Κάλυμμα επικάλυψης στεγάνωσης.



Ενιαίο προϊόν χρήσης.
Μην το ξαναχρησιμοποιήσετε. Μην επαναποστειρώνετε. Επαναχρησιμοποίηση, επανεπεξεργασία ή επαναποστείρωση των συσκευών μίας χρήσης ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο επιμόλυνσης, λοίμωξης στον ασθενή ή/και δυσλειτουργίας της συσκευής.

Μετά τη χρήση, απορρίψτε τα στοιχεία μονής χρήσης ως μολυντικά απορρίμματα. Μην χρησιμοποιείτε αν η αποστειρωμένη συσκευασία είναι κατεστραμμένη.

FRANÇAIS

MODE D'EMPLOI

Pour le cache du système

Préparez le système conformément au manuel des opérations.

1. Placez le cache sur le système.
2. Décollez le revêtement du ruban.
3. Rentez le champ en surplus.
4. Collez le cache chevauchant.



Produit est jetable.

Ne pas réutiliser. Ne pas restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation de dispositifs à usage unique peuvent présenter un risque de contamination croisée, d'infection du patient et / ou de dysfonctionnement du dispositif.

Après usage, jetez les composants d'un seul usage comme un déchet infectieux.

Ne pas utiliser si l'emballage stérile est endommagé.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

Per la protezione del sistema

Preparare il sistema come da manuale operativo.

1. Posizionare la protezione sul sistema.
2. Staccare la protezione dal nastro.
3. Rimboccare il telo in eccesso.
4. Sigillare la protezione che si sovrappone.



Uso singolo prodotto.

Non riutilizzare. Non risterilizzare. Il riutilizzo, la rilavorazione o la risterilizzazione di questo dispositivo monouso può creare il rischio di contaminazione incrociata, infezioni al paziente e/o un malfunzionamento del dispositivo.

Dopo l'uso, smaltire i componenti monouso come rifiuti infetti.

Non utilizzare se la confezione sterile è danneggiata.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

dla osłony systemu

System należy przygotować według podręcznika użytkownika.

1. Nałożyć osłonę na system.
2. Oderwać podklejkę z taśmy.
3. Podwinąć wystającą chustę.
4. Przymocować nakładającą się osłonę.



Jednorazowego użytku produkt.

Nie stosować powtórnie. Nie sterylizować ponownie. Powtórne wykorzystanie, przetworzenie lub sterylizacja narzędzi jednorazowego użytku mogą spowodować ryzyko zanieczyszczenia krzyżowego, zakażenia pacjenta i / lub nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia.

Elementy jednorazowego użytku należy utylizować po użyciu jak odpady zakaźne. Nie stosować w przypadku uszkodzenia sterylnego opakowania.

MAGYAR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

a rendszer izolálására

A műtéti előírásoknak megfelelően készítse elő a rendszert.

1. Helyezzen izolálást a rendszerre.
2. Húzza le a szalagról a belső borítót.
3. Tűrje be a felesleges izolálást.
4. Zárja le az egymást fedő izolálást.



Egyszer használatos termék.

Ne használja fel újra. Ne sterilizálja újra. Az egyszer használatos eszközök újbóli használata, újrafelhasználása, vagy újraszterilizálása szennyezés-átvitellel, a páciens fertőződéssel és / vagy az eszköz hibás működésével járhat.

Használat után az egyszer használatos eszközöket fertőző hulladékként kell kezelni. Ne használja, ha sérült a csomagolás.

GEBRUIKSINSTRUCTIES

voor systeemhoes

Bereidt het systeem voor volgens de handleiding.

1. Plaats de hoes over het systeem.
2. Verwijder de beschermende strip van de tape.
3. Stop overhangende delen in.
4. Dicht de overlappende hoedelen met de tape.



Wegwerpcomponenten zijn uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik. **Niet hergebruiken. Niet opnieuw steriliseren. Hergebruik, herverwerking of hersterilisatie van apparaten die voor éénmalig gebruik bestemd zijn kunnen een risico van kruisbesmetting vormen, infectie van de patiënt en/of breken van het apparaat veroorzaken.**

Verwijder na gebruik alle componenten bestemd voor eenmalig gebruik als infectueus afval. Niet gebruiken als de steriele verpakking beschadigd is.

日本語

使用方法

システムカバー

使用する機器の操作マニュアルに従ってシステムを準備します。

1. システムにカバーをかけます。
2. テープから裏紙をはがします。
3. 余分なドレープを押し込みます。
4. 重なっているカバーを密封します。



本品は使い切り型製品です。再使用しないでください。再び滅菌しないでください。使い捨て医療器具を再使用、再加工または再殺菌することは相互汚染、患者の感染症、さらにこれらの発生の有無を問わず、器具の故障を招くおそれがあります。

使用後は感染性廃棄物として廃棄処分してください。滅菌パッケージが破損している場合は使用しないでください。

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

do Sistema de Protecção

Prepare o sistema de acordo com o manual de funcionamento.

1. Coloque a protecção sobre o sistema.
2. Retire o revestimento da fita adesiva.
3. Acomode o excesso de campo cirúrgico.
4. Feche a protecção sobreposta.



De uso único produto.

Não reutilize. Não esterilize novamente. A reutilização, o reprocessamento ou a reesterilização de dispositivos de uso único, pode criar riscos de contaminação cruzada, paciente infeccionado e/ou mau funcionamento do dispositivo.

Após a utilização, elimine os componentes descartáveis como resíduos infecciosos. Não utilize se a embalagem esterilizada estiver danificada.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

по покрытию системы

Подготовьте систему в соответствии с руководством по использованию.

1. Наденьте покрытие на систему.
2. Отделите прокладку от ленты.
3. Подогните провисающее покрытие.
4. Заизолируйте перекрывающее покрытие.



Для одноразового использования.

Повторное использование не допускается. Повторная стерилизация не допускается. Повторное использование, повторная обработка или повторная стерилизация одноразового устройства может привести к перекрестному заражению, инфицированию пациента и/или отказу самого устройства.

После использования утилизируйте одноразовые компоненты как инфицированные отходы. Запрещается использовать, если нарушена стерильная упаковка.

ROMĂNEȘTE

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pentru acoperitoarea de protecție pentru sisteme

Pregătiți sistemul conform manualului operațional.

1. Puneți acoperitoarea de protecție peste sistem.
2. Îndepărtați stratul de protecție de pe banda adezivă.
3. Îndoțiți excesul de acoperitoare sub sistem.
4. Uniți acoperitoarea de protecție în porțiunea ce se suprapune.



Pentru unică folosință.

A nu se refolosi. A nu se resteriliza.

Reutilizarea, reprocesarea sau resterilizarea dispozitivelor de unică folosință poate produce riscul de contaminare încrucișată, infectare a pacientului și/sau funcționare defectuoasă a dispozitivului.

După utilizare, eliminați componentele de unică folosință ca deșeuri infecțioase.

Nu utilizați dacă ambalajul steril este deteriorat.

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

Järjestelmän suojusta

Valmistele järjestelmä käyttöoppaan mukaisesti.

1. Aseta suojus järjestelmän ylitse.
2. Irrota teipin suojapaperi.
3. Laskosta ylimääräinen päällys.
4. Sulje peittävä suojus.



Kertakäyttöiset osat on tarkoitettu vain kertaalleen käytettäviksi.

Ei saa käyttää uudelleen. Ei saa steriloida uudelleen. Kertakäyttölaitteen uudelleenkäyttö, uudelleenkäsitely tai uudelleensterilointi voi aiheuttaa saastumisen, potilasinfektion tai laitteen vikatoiminnan.

Hävitä kertakäyttöiset osat käytön jälkeen tartuntavaarallisenä jätteenä.

Ei saa käyttää, jos steriilipakkaus on vahingoittunut.

BRUKSANVISNING

för systemhölje

Förbered systemet enligt operatörsmanualen.

1. Förbered systemet enligt operatörsmanualen.
2. Skala av beläggning från tejpen.
3. Stoppa i överbliven drapering.
4. Förslut det överlappande höljet.



Produkten är avsedd för engångsbruk. **Återanvänd inte. Återsterilisera ej. Att återanvända, upparbeta eller sterilisera engångsartiklar på nytt kan medföra risk för korskontaminering, infektion hos patienten och/eller fel på enheten.**

Efter användning, kassera engångskomponenter som smittsamt avfall.

Använd ej om den sterila förpackningen är skadad.

TÜRKÇE

KULLANIM TALİMATLARI

Sistem Kılıfı

Sistemi işletme kılavuzuna uygun şekilde hazırlayın.

1. Kılıfı sistemin üzerine geçirin.
2. Bandın astarını sökün.
3. Fazlalık kılıf ucunu kıvrın.
4. Kılıfın üzerine gelecek şekilde yapıştırın.



Tek kullanımlık ürünü. **Tekrar kullanmayın. Tekrar sterilize etmeyin. Tek kullanımlık cihazların yeniden kullanımı, yeniden işlenmesi, veya yeniden sterilizasyonu, çapraz bulaşma, hasta enfeksiyonu, ve / veya cihazın arıza riskini artırabilir.**

Tek kullanımlık bileşenleri kullandıktan sonra enfeksiyöz atık olarak imha edin. Steril paket hasarlıysa kullanmayın.

使用说明

装置套

按照操作手册制备装置。

1. 将套子套在装置上。
2. 剥去胶带上的衬层。
3. 卷起过多的覆盖物。
4. 密封套子包边。



一次性使用。
不可重复使用。不可再次消毒。单次使用的器件的再利用、再加工或重新消毒可能产生交叉污染、病人感染和/或器件故障的风险。
使用后，将一次性组件按感染性废弃物处理。
如果无菌包装损坏，不要使用。



For more information contact Aspen Surgical Products, Inc.
Vice informací Vám poskytné společnost Aspen Surgical Products, Inc.
Kontakt Aspen Surgical Products, Inc. for yderligere oplysninger.
Weitere Informationen erhalten Sie von Aspen Surgical Products, Inc.
Para obtener más información, comuníquese con Aspen Surgical Products, Inc.
Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με την Aspen Surgical Products, Inc.
Pour plus d'informations, contactez Aspen Surgical Products, Inc.
Per maggiori informazioni, contattare Aspen Surgical Products, Inc.
Więcej informacji można uzyskać w firmie Aspen Surgical Products, Inc.
Bövebb információért vegye fel a kapcsolatot a Aspen Surgical Products, Inc. vállalattal.
Nem voor meer informatie contact op met Aspen Surgical Products, Inc.
詳細については、Aspen Surgical Products, Inc.までお問い合わせください。
자세한 정보는 Aspen Surgical Products, Inc.로 문의하십시오。
Para mais informações, contacte a Aspen Surgical Products, Inc.
более подробной информацией обращайтесь в компанию Aspen Surgical Products, Inc.
Pentru mai multe informații, contactați Aspen Surgical Products, Inc.
Lisätietoja saat Aspen Surgical Products, Inc.:ltä.
Kontakt Aspen Surgical Products, Inc. för mer information.
Daha fazla bilgi için Aspen Surgical Products, Inc. ile temasa geçin.
如需更多信息，请联系 Aspen Surgical Products, Inc.

